

Fotoordlistan...

Av: © Anders Oleander

Filmframkallning

Svenska	Engelska	Svensk förklaring (där det behövs)
Fotografi & fotograf	Photography photographer, artist	&

Film

APS	APS (Advanced PhotoSystem)	Det senaste filmformatet.
Diafilm & diapositiv.	Slide film, slide(s)	
Emulsion	Emulsion	Den ljuskänsliga ytan på filmen.
Exponera (ta bild)	Shot	
Exponeringsindex	Film-speed rating	Filmkänslighet. Mäts i ASA eller ISO.
Filmrulle	Reel of film, film	
Filmruta	Frame	
Korn	Grain	
Mellanformat	Medium format	Negativ 6*4.5 - 6*9 cm
Negativ	Negative, transparencies	
Negativ färgfilm	Film for color prints	
Småbild	135 mm film	Negativ 24*36 mm. Det formatet som nästan alla använder idag.
Storformat	Large format	Negativ/glasplåtar större än 6*9 cm.
Svartvit film	Black and white film	

Bild och papper

Svenska	Engelska	Svensk förklaring (där det behövs)
Blankt, kristal, satin, pärllyster, halvmatt & matt	Glossy, crystal, satin, pearl, semi-matt & matt	Olika ytor på fotopapper. Olika tillverkare kan ha olika namn för liknande ytor.
Fiberpapper	Fiberbase (FB) paper	Fotopapper där emulsionen ligger på riktigt papper.
High key	High key	En bild som består till största del av högdagrar.
Högdagrar	Highlights, catch light	Ljusa toner i en bild.
Korn	Grain	Fotografins motsvarighet till datorns pixlar.
Low key	Low key	En bild som består till största del av lågdagrar/skuggor.
Lågdagrar	Shadows	De mörka partierna i en bild.
Mellantoner	Midtones	De tonerna som ligger mellan hög- och lågdagrar.
Plastpapper	Resin Coated (RC) paper	Fotopapper där emulsionen ligger på plastbaserat papper.
Skärpedjup	Depth of field	Storleken på det området som samtidigt är skarpt i en bild.

Kameran

(kamera-) Hus	Body	Kameran utan objektiv.
Avtryckare	Trigger	
Bildvinkel	Angle of view	Motsvarar ögats synvinkel. Står i proportion till brännvidd och bildformat.
Blända ner	Stop down	Ändra bländaren så att mindre ljus kommer in i kameran. På vissa kameror finns en nerbländningsfunktion som används för att visa aktuellt skärpedjup.
Bländarautomatik (Tv)	Shutter priority	Halvautomatiskt läge där kameran väljer bländare till en inställd exponeringstid.
Bländare	Aperture	Sitter oftast i bakkant på objektivet. Reglerar mängden ljus som kommer fram till slutaren. Motsvarar ögats pupill.
Bländareinställning	Aperture setting	
Brännvidd	Focal length	Mått i mm på avståndet mellan brännpunkten och objektivets optiska medelpunkt. Motsvarar förstoring. Ju större brännvidd – desto större förstoring.
Exponera (ta bild)	Shot	
Exponeringsmätare	Exposure meter	
Fokusera	Focus, focus on	Ställa in skärpan.
F-tal	F-number, F-stop	
Förvrängning, distortion	Distortion	Förvrängning av motivet pga objektivet. Ökar vid korta brännvidder.
Kompaktkamera	Compact camera	Tvåögd automatisk småbildskamera. Vanligast kameran för "Svensson" fotografer.
Lådkamera	Pinhole camera	Enkel kamera utan objektiv eller sökare.
(Makro-) bälg, mellanringar		Sätts mellan kameran och objektivet för att minska närgränsen.
Makroobjektiv	Macro lens	Förvandlar ett vanligt objektiv till ett makroobjektiv. Objektiv som används för extrem närbildfotografering.

Mellanformatskamera Måtsökarkamera	Medium format camera Rangefinder camera	<i>En typ av tvåögd småbildskamera där man ställer in skärpan och exponering manuellt. Ex. Contax och Leica.</i>
Närgräns (för objektiv)	Minimum focus distans	<i>Det minsta avstånd som går att fokusera på. Beror på objektivets uppbyggnad.</i>
Objektiv	Lens	<i>Bryter det inkommande ljuset och fokuserar det så att motivet får plats på en bildruta.</i>
Skärpedjup	Depth of field	<i>Storleken på det området som samtidigt är skarpt i en bild.</i>
Slutartid	Shutter speed	<i>Den tid som slutaren är öppen.</i>
Storformatskamera	Large format camera	
Systemkamera	SLR (Single Lens Reflection camera)	<i>Enögd småbildskamera. Den vanligaste kameratypen bland "seriösa" fotografer idag.</i>
Sökare	View-finder	<i>Där man tittar.</i>
Teleobjektiv	Telephoto lens	<i>Objektiv med stor förstoring och liten bildvinkel.</i>
Tidsautomatik (Av)	Aperture priority	<i>Halvautomatiskt läge där kameran väljer exponeringstid till en inställd bländare.</i>
Vidvinkelobjektiv	Wide-angle lens	<i>Objektiv med en stor bildvinkel.</i>
Zoomobjektiv	Zoom lens	<i>Objektiv där brännvidden/bildvinkeln kan varieras.</i>

Kameratillbehör

Svenska	Engelska	Svensk förklaring (där det behövs)
Blixt (trebens-) Stativ, enbensstativ	Flash gun, flash Tripod, monopod	
Trådutlösare	Cable releaser	<i>Används vid stativfotografering så man slipper skakningar i kameran då man trycker av.</i>

Mörkrum

Svenska	Engelska	Svensk förklaring (där det behövs)
(film-) Spiral	Spiral, reel	<i>Håller filmen under framkallningen.</i>
Agitera	Agitate, rock (-the tray)	<i>Gör för att kemikalierna ska komma åt alla delar av filmen eller papperet under framkallningen.</i>
Avmaskningsram	Enlargement easel, easel	<i>Håller fast papper under exponering.</i>
Bleka	Bleach	
Bländareinställning	Aperture setting	
Efterbelysa	Burn in	<i>Motsats till pjatta.</i>
Emulsion	Emulsion	<i>Den ljuskänsliga ytan på filmen eller papperet.</i>
Exponera	Expose	<i>Att belysa papperet.</i>
Exponeringstid	Exposure time	<i>Tid som papperet belyses.</i>
Filmavtorkare	Squeegee tongs	
Fix	Fix	<i>Kemikalier som skapar beständiga negativ eller papper.</i>
Fokusera	Focus	<i>Ställa in skärpan.</i>
Fokusskåp, akriskop	Grain magnifier	<i>Används för att kontrollera skärpeinställningen vid förstoring.</i>
Framkalla	Develop	
Framkallare	Developer	
Framkallningsdosa	Film tank, developing tank	
Färga (jmf. tona)	Dye	
Förstora (med lupp eller förstoringsglas)	Magnify	
Förstora	Enlarge	<i>Att göra en bild från ett negativ.</i>
Förstoringsapparat	Enlarger	
Kontaktkarta	Contact sheet	<i>Provskarta som man gör där alla filmrutorna från en film ryms på ett papper.</i>
Korn	Grain	
Lupp	Magnifier	
Mensur, mätglas	Graduated measuring flask	
Objektiv (förstoringsapparaten)	(i)Enlargement lens	
Pincett	Tongs	
Pjatt, pjatta	Shading tool, shade in	<i>Används när man vill att visa partier skall exponeras mindre.</i>
Retuschera	Retouch	
Sax	Scissors	
Skål	Tray	
Skölja	Wash, rinse	
Slang	Hose	

Slåde	Negative carrier	<i>Håller negativet i förstoringsapparaten.</i>
Späda ut	Dilute	
Stoppbad	Stop bath	<i>Mellanbad som stoppar framkallningen.</i>
Tidur, exponeringsklocka	timer,Timer	
Toner, att tona (jmfr. färga)	Toner, tone	<i>Används vid svartvitt för att t.ex. ge en varm färgton.</i>
Torka	Dry	
Vätmedel	Wetting agent	<i>Kemikalie som hindrar torkfläckar på filmen.</i>